

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 77 (1951)  
**Heft:** 19-20: 62e Assemblée générale, Lausanne, 5-7 octobre 1951

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

matériaux si faciles à mettre en œuvre. On peut donc admettre que l'introduction de l'ambon de Saint-Maurice dans la face d'un chancel est une restauration plus qu'une innovation. D'autre part, en comparaison avec les grilles qui bien souvent cachent complètement l'autel, le chancel offre une excellente visibilité sur le sanctuaire, il est la seule clôture délimitant un espace vraiment fermé sans gêner la vue sur l'autel et marquant nettement la séparation désirable sans dissocier le chœur du vaisseau.

La volonté de ne pas couper la nef par une ligne droite qui pourrait être trop dure nous a conduit à rétrécir l'avant-chœur dans sa partie antérieure, ce qui permet aussi de donner plus de largeur pour les stalles et de tracer le chancel d'une manière plus souple, en l'insérant entre les colonnes sans qu'il ait l'air d'être à l'étroit. Cette partie antérieure qui doit

tenir lieu de table de communion est plus basse que le reste de la clôture dont la hauteur est déterminée par les proportions de l'ambon. Une telle différenciation est un enrichissement, une amplification de l'effet d'ensemble ; elle exprime en élévation la même chose que la ligne brisée et non droite que nous avons tracée en plan. Il est important, en effet, que la souplesse de la construction légère qu'est le chancel contraste nettement avec la rigueur de l'architecture à la structure ferme et sévère, si l'on veut obtenir une harmonie générale de valeur. Outre la possibilité d'utiliser ainsi la partie antérieure du chancel comme table de communion, on obtient encore, par cet abaissement, un avantage très appréciable en ce qui concerne la visibilité sur le chœur et le maître-autel.

(A suivre.)



SCHWEIZERISCHE TECHNISCHE STELLENVERMITTLUNG  
SERVICE TECHNIQUE SUISSE DE PLACEMENT  
SERVIZIO TECNICO SVIZZERO DI COLLOCAMENTO  
SWISS TECHNICAL SERVICE OF EMPLOYMENT

ZURICH 2, Beethovenstr. 1 - Tél. 051 23 54 26 - Télégr.: STSINGENIEUR ZURICH

Gratuit pour les employeurs. — Fr. 3.— d'inscription (valable pour 3 mois) pour ceux qui cherchent un emploi. Ces derniers sont priés de bien vouloir demander la formule d'inscription au S. T. S. Les renseignements concernant les emplois publiés et la transmission des offres n'ont lieu que pour les inscrits au S. T. S.

#### Emplois vacants :

##### Section industrielle

- 655. *Technicien mécanicien*. Langue anglaise. Machines-outils et vente. Représentation. Zurich.
- 657. *Dessinateur mécanicien*. Ville de Suisse romande.
- 659. *Technicien mécanicien*. Machines-outils. Ville du canton de Berne.
- 661. *Jeune technicien*. Chauffages centraux. Zurich.
- 663. *Ingénieur électricien ou technicien*. Station d'essais de machines, exploitation électrique. Succursale d'une grande usine. Berne.
- 665. *Jeune dessinateur mécanicien*. Petite mécanique de précision. Suisse romande.
- 667. *Jeune dessinateur*. Sud-ouest de la Suisse.
- 669. *Installateur électrique*. Commerce d'installations électriques. Algérie (Afrique du Nord).
- 671. *Ingénieur mécanicien, E. P. F. ou E. P. L.* Machines de précision. Expériences commerciales. Langues. Paris.
- 673. *Jeune dessinateur mécanicien*. Suisse orientale.
- 675. *Dessinateur mécanicien*. Zurich.
- 677. *Technicien mécanicien*. Moteurs Diesel, compresseurs, pompes, etc. Montage. Entreprise industrielle suisse en France. Candidat de 30 à 40 ans de langue maternelle allemande, mais sachant bien le français. Paris.
- 679. *Ingénieur mécanicien ou technicien*. Exploitation de moteurs Diesel et d'installations électriques. Voyages en pays étrangers et outre-mer. Bonnes connaissances de l'anglais indispensables, éventuellement d'autres langues étrangères. Grande entreprise commerciale en machines avec siège à Londres. Offres en langue anglaise sur formulaires-avion du S. T. S.

681. *Ingénieur*. Fabrication en série de métiers à tisser automatiques ; en outre : *dessinateur constructeur* ; métiers à tissage automatiques pour le façonnage de coton et soie ; en outre : *dessinateur constructeur*. Bonnes connaissances de la langue anglaise. Fabrique de machines aux Indes. Offres de service en langue anglaise sur formulaires-avion du S. T. S.

683. *Ingénieur mécanicien*. Installations frigorifiques. Grande fabrique de machines. Suisse orientale.

685. *Jeune dessinateur mécanicien*. Zurich.

687. *Dessinateur mécanicien*. Suisse orientale.

689. *Technicien électrique ou installateur*. Grande fabrique de machines. Suisse orientale.

691. *Ingénieur électrique ou mécanicien*. Direction d'un personnel d'environ 500 hommes. Connaissances approfondies dans la construction et de l'entretien des véhicules de chemins de fer, traction. Entreprise de chemins de fer privée. Suisse.

693. Deux jeunes dessinateurs mécaniciens. Zurich.

697. Deux ingénieurs ou techniciens. Constructions métalliques. Zurich.

701. Un *monteur en chef* et un *monteur*. Lignes haute tension aériennes. Grande entreprise belge, activité en Congo belge.

Sont pourvus les numéros, de 1950 : 609 ; de 1951 : 349, 427, 451, 517, 595, 611, 629, 625.

#### Section du bâtiment et du génie civil

1290. *Ingénieur en génie civil*. Grands chantiers de centrales hydroélectriques (barrages, tunnels, bâtiments de centrales, etc.), comme directeur. En outre : un ou deux *ingénieurs en génie civil*, ayant déjà au moins trois ans d'expérience comme adjoints du directeur. Quelques *techniciens en génie civil*. Langue française parlée et écrite indispensable. Grande entreprise belge. Chantiers au Congo.

1292. *Trois conducteurs de travaux*. Age : jusqu'à 30 ans. Célibataire. Durée du contrat : deux ans, à la suite quatre mois de vacances payées. Voyage aller et retour payé. Appointments : £ 60.- par mois en plus appartement. Entreprise du bâtiment. Propriétaire suisse. Côte d'Or, Afrique occidentale britannique.

1294. *Architecte, éventuellement technicien en bâtiment*. Langue française. Bureau d'architecte. Ville du canton de Berne.

1300. *Dessinateur en génie civil*. Zurich.

1302. *Architecte, éventuellement technicien en bâtiment*. Canton de Berne.

1306. *Technicien en bâtiment ou dessinateur*. Canton de Berne.

1310. *Ingénieur civil ou architecte*. Entreprise commerciale. Age : 27 à 30 ans. Zurich.

1312. *Ingénieur civil*. Béton armé. Langue française. Bureau d'ingénieur. Ville de la Suisse romande.

1316. *Architecte ou technicien en bâtiment*. Bureau d'architecte. Ville de la côte méditerranéenne.

1322. *Jeune architecte ou technicien en bâtiment*. Algérie.

1326. *Dessinateur en béton armé*. Langue anglaise. Société minière de l'Amérique du Nord. Activité en Chili. Offres de service sur formulaires-avion du S. T. S.

1338. *Architecte ou technicien* ; en outre : *technicien en bâtiment ou dessinateur*. Bureau d'architecte. Zurich.

Sont pourvus les numéros, de 1951 : 174, 348, 452, 622, 698, 858, 958, 1036, 1044, 1100, 1104, 1186, 1198, 1214, 1218, 1270, 1258.

Rédaction : D. BONNARD, ingénieur.

#### NOUVEAUTÉS - INFORMATIONS DIVERSES

#### Ponts roulants de l'Usine de Lavey

(Voir photographie page couverture.)

Ces deux ponts roulants, fournis par les Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S. A., d'une force de 60 tonnes chacun, peuvent être accouplés mécaniquement pour assurer, au moyen d'un palonnier, le transport des très lourdes pièces (turbines et rotors des alternateurs). Leur portée est de 14,5 m et la hauteur de levage de 19 m. Chaque pont peut être commandé électriquement soit d'une cabine par manipulateurs, soit du sol par boutons pousoirs. Cette double commande, bien que rarement utilisée pour des ponts d'usine électrique, présente de multiples avantages. Pour le montage des groupes génératrices, la commande d'une cabine est indispensable. Par contre, pour le service de l'usine, la commande du sol est plus simple et plus économique, car il n'est plus nécessaire de faire appel au conducteur du pont.